



SERVICIOS DE AGUA DE MADISON

Informe Anual de Calidad del Agua

RESUMEN DE LAS PRUEBAS DE AGUA REALIZADAS EN EL 2025

Este informe anual cumple con las normas federales y estatales sobre el EL agua potable, las cuales nos exigen proporcionar información sobre la calidad del agua a nuestros clientes cada año. A menos que se indique lo contrario, los resultados se basan en pruebas realizadas en el 2025. **Nos complace informar que continuamos suministrando agua de alta calidad que cumple o supera todos los estándares federales y estatales de salud y seguridad. Los resultados de las pruebas se resumen dentro de este folleto.**

Para preguntas sobre la calidad del agua o para solicitar una copia de este informe, por favor llame al (608) 261-9299 o envíe un correo electrónico a water@madisonwater.org.

Calidad y confiabilidad desde 1882



SU FUENTE DE AGUA

El agua potable de Madison proviene de un acuífero profundo de arenisca que se encuentra a cientos de pies debajo de la ciudad. El agua se origina en forma de lluvia o nieve que se absorbe lentamente en el suelo y se filtra a través de capas de tierra y roca. Este proceso de filtración natural produce agua excelente para que podamos disfrutarla.

¿CUÁL POZO LE CORRESPONDE A MI DIRECCIÓN?

El sistema de acueducto de Madison consta de 21 pozos activos y más de 920 millas de tuberías interconectadas. La mayoría de las localidades reciben agua de entre uno a tres pozos. Nuestro sitio web tiene una aplicación que puede indicarle qué pozos suministran agua a su hogar o negocio. El sitio web contiene enlaces a informes detallados con los últimos resultados de pruebas de calidad del agua. Para obtener más información, llame a la empresa de Servicios de Agua o visite madisonwater.org.

¿QUÉ MANTIENE NUESTRA AGUA SEGURA?

El acuífero de alta calidad que nos suministra agua potable requiere poco tratamiento. Los Servicios de Agua de Madison desinfectan el agua con cloro para reducir el riesgo de contaminación microbiana. Una pequeña cantidad de cloro mata las bacterias y los virus que pueden estar presentes en las aguas subterráneas. El cloro también viaja con el agua y está listo para matar los microbios que pueda encontrar en el sistema. Nuestro objetivo es mantener un residuo de cloro por encima de 0,1 miligramos por litro (mg/L) en todos los puntos del sistema de distribución. Los niveles típicos varían de 0,2 a 0,4 mg/L.

¿DE QUÉ OTRA MANERA SE TRATA MI AGUA?

Se agrega fluoruro al agua potable de Madison para mejorar la salud dental y reducir las caries. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de los Estados Unidos (CDC por sus siglas en inglés) y el Departamento de Servicios de Salud de Wisconsin recomiendan mantener un nivel promedio de fluoruro de 0,7 mg/L. El agua de cada pozo se analiza diariamente para

lograr este objetivo. En el 2025, el promedio de todo el sistema de 6,602 pruebas fue de 0.63 mg/L.

Para mejorar la claridad del agua, cuatro pozos de Madison tienen filtros que eliminan más del 95% del hierro y el manganeso antes de que ingresen al sistema de tuberías. Estos filtros reducen la aparición de agua de color óxido en el grifo del cliente.

En una iniciativa pionera para una empresa de suministro de agua potable de Wisconsin, un sistema de eliminación de Sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS por sus siglas en inglés) entró en funcionamiento en el Pozo n.º 15 en septiembre de 2025. ¡Visite la página 6 para obtener más información sobre cómo funcionan los sistemas de filtrado en nuestros pozos!

¿NECESITO TOMAR PRECAUCIONES ESPECIALES?

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y los bebés pueden correr un riesgo particular de contraer infecciones. Estas personas deberían buscar asesoramiento de sus proveedores de atención médica acerca del agua potable. Las pautas de la Agencia de Protección Ambiental y de Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (EPA/CDC por sus siglas en inglés) sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura para el consumo (800-426-4791) o en el sitio web de la EPA epa.gov/safewater.

Los *Cryptosporidium* y *Giardia*, organismos comúnmente relacionados con enfermedades transmitidas por el agua, se encuentran principalmente en aguas superficiales como lagos y ríos. Debido a que el agua potable de Madison proviene de un acuífero subterráneo profundo, estos organismos no representan un riesgo significativo para la salud en el agua que sale directamente de los grifos en Madison.

CONTAMINANTES POTENCIALES EN EL AGUA POTABLE Y SUS FUENTES PROBABLES

Both Tanto el agua del grifo como el agua embotellada provienen de ríos, lagos, arroyos, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo. El agua también puede recoger y transportar sustancias resultantes de la presencia de animales o de actividades humanas. Estas sustancias también se denominan contaminantes.

Los contaminantes son cualquier sustancia o materia física, química, biológica o radiológica presente en el agua. Los contaminantes que pueden estar presentes en la fuente de agua incluyen:

- **Contaminantes microbianos**, tales como virus y bacterias, los cuales pueden provenir de tuberías de alcantarillado con fugas, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas y la vida silvestre.
- **Contaminantes inorgánicos**, tales como sales, metales, minerales y nutrientes, los cuales pueden encontrarse naturalmente en el suelo o en las aguas subterráneas o pueden resultar de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, desechos de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- **Contaminantes químicos orgánicos**, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.
- **Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.
 - **Pesticidas:** En general, cualquier sustancia o mezcla de sustancias destinadas a prevenir, destruir, repeler o mitigar cualquier plaga.
 - **Herbicidas:** Cualquier producto químico utilizado para controlar la vegetación no deseada.
- **Contaminantes radiactivos**, que pueden aparecer de forma natural en formaciones rocosas y aguas subterráneas o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y la minería.

Para proteger la salud pública, la Agencia de Protección Ambiental (EPA por sus siglas en inglés) prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua del grifo proporcionada por los sistemas públicos de agua. De manera similar, las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA por sus siglas en inglés) establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben brindar la misma protección para la salud pública. Las pruebas de rutina ayudan a garantizar que el agua potable (del grifo y embotellada) cumpla con estos límites reglamentarios.

PRUEBAS MICROBIOLÓGICAS

Bacterias – Para garantizar la seguridad del agua potable, se realizan pruebas bacteriológicas de rutina. Se recogen más de 200 muestras de distribución cada mes en lugares representativos. Las muestras se analizan para detectar bacterias coliformes, indicadores de posible contaminación. En el 2025, los Servicios de Agua de Madison recolectaron 3,130 muestras rutinarias de distribución, ninguna de las cuales dio positivo en bacterias coliformes. El ausencia de muestras con resultados positivos para coliforme reflejan buena calidad del agua de la fuente y la desinfección adecuada mantenida en el sistema de distribución.

CÓMO LEER LA TABLA DE DATOS DE CALIDAD DEL AGUA

La EPA y el Departamento de Recursos Naturales de Wisconsin (WDNR por sus siglas en inglés) establecen las regulaciones de agua potable segura que limitan la cantidad de contaminantes permitidos en el agua potable. La tabla muestra las concentraciones de sustancias detectadas en comparación con los límites reglamentarios. Las sustancias no detectadas no se incluyen en la tabla.

- **Nivel Máximo de Contaminante (MCL por sus siglas en inglés)** El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los Niveles Máximos de Contaminantes (MCL) se establecen lo más cerca posible de los Objetivos de Niveles Máximos de Contaminantes (MCLG) utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.
- **Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG por sus siglas en inglés)** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.
- **Nivel de Acción (AL por sus siglas en inglés)** La concentración de un contaminante que, de excederse, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema público de agua.
- **Aviso de Salud (HA por sus siglas en inglés)** El nivel de una sustancia química en el agua potable que no se espera que cause efectos en la salud no cancerígeno.

INFORMACIÓN DE SALUD ADICIONAL

NOTA: Tres muestras mostraron resultados inusuales de arsénico, bario y otros metales. Si bien los niveles se encontraban por debajo del MCL, fueron mucho más altos que los resultados históricos de Madison. Tras realizar las muestras nuevamente, el arsénico se encontró por debajo del límite de detección ($<1,1 \mu\text{g/L}$) y el bario se encontró dentro de su rango habitual: de 7 a $72 \mu\text{g/L}$. Sospechamos que un error de laboratorio provocó los resultados iniciales inusuales de las pruebas. Sin embargo, los elevados resultados iniciales de arsénico requieren la siguiente redacción:

Aun cuando su agua potable cumple con el estándar de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (US EPA por sus siglas en inglés) para el arsénico, contiene niveles bajos de arsénico. El estándar de la US EPA sopesa la comprensión actual de los posibles efectos del arsénico en la salud frente a los costos de eliminar el arsénico del agua potable. La US EPA continúa investigando los efectos en la salud de los niveles bajos de arsénico, el cual es un mineral conocido por causar cáncer en los seres humanos a altas concentraciones y vinculado a otros efectos en la salud, tales como daños en la piel y problemas circulatorios.

LA EPA SOBRE LOS CONTAMINANTES DEL AGUA POTABLE

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no significa necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Usted puede obtener de la Agencia de Protección Ambiental más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud:

- Línea directa de agua potable segura para el consumo, **800-426-4791**
- Sitio web de la EPA, **epa.gov/safewater**

TABLA DE CALIDAD DEL AGUA

Datos de 2025

SUSTANCIA DETECTADA (UNIDADES)	OBJETIVO IDEAL (MCLG)	CANTIDAD MÁXIMA PERMITIDA (MCL)	NIVEL MEDIANO HALLADO	RANGO DE RESULTADOS	VIOLACIÓN (SÍ/NO)	POZOS CON DETECCIONES	ORIGEN TÍPICO DE LA SUSTANCIA
SUSTANCIA REGULATOS							
Atrazina (ppb) - 2023 datos	3	3	no detectado	nd - 0.03	NO	11, 13, 14, 16, 25, 29	Aguas contaminadas por la aplicación de herbicidas cultivos
Arsénico (ppb)	cero	10	no detectado	nd-6.7	NO	17, 20, y 26	Erosión de los depósitos naturales; Productos electrónicos y de vidrio
Bario (ppb)	2,000	2,000	22	7.0-990	NO	Todos los pozos	Erosión de los depósitos naturales; Descarga de refinerías de metales
Total de cromo (ppb)	100	100	no detectado	nd - 2.3	NO	6, 9, 11, 12, 13, 14, 16	Erosión de los depósitos naturales; Descarga de fábricas productoras de acero y pulpa
1,2-Dicloroetileno, cis (ppb)	70	70	no detectado	nd - 0.5	NO	Pozo 7 y Pozo 11	Descarga de fábricas de químicos industriales; Biodegradación de PCE, TCE
Fluoruro (ppm)	4	4	0.8	0.3 - 0.8	NO	Todos los pozos	Erosión de los depósitos naturales; Aditivo que se añade al agua para fortalecer los dientes
Níquel (ppb)	n/a	100	2.4	0.5-3.9	NO	Todos los pozos	Se produce naturalmente en el suelo y el agua; Se utiliza en el electrolaminado del acero inoxidable y los productos de aleación
Nitrato (ppm)	10	10	1.0	nd - 4.0	NO	Quince pozos	Descargas del uso de fertilizantes, filtración de tanques sépticos o desagües; Erosión de los depósitos naturales
Nitrito (ppm)	1	1	no detectado	nd-.01	No	Pozo 9	Descargas del uso de fertilizantes, filtración de tanques sépticos o desagües; Erosión de los depósitos naturales
PFOA (ppt)	cero	4	no detectado	nd - 2.0	NO	Pozo 14	Espuma contra incendios; Vertederos, envasado de alimentos, telas, tapicería
PFOS (ppt)	cero	4	no detectado	nd - 1.9	NO	Pozo 16	Espuma contra incendios; Vertederos, envasado de alimentos, telas, tapicería
Selenio (ppb)	50	50	no detectado	nd - 1.6	NO	Pozos 6, 12, 14, 15, 25	Erosión de los depósitos naturales; Refinerías de petróleo y metales
Tetracloroetileno [PCE] (ppb)	cero	5	no detectado	nd - 2.7	NO	6, 7, 9, 11, 18	Descarga de fábricas, tintorerías, y talleres de limpieza de automóviles
Tricloroetileno [TCE] (ppb)	cero	5	no detectado	nd - 0.4	NO	Pozos 7, 11 y 18	Descarga de sitios de desengrase de metales y otras fábricas
Total de xilenos (ppb)	10,000	10,000	no detectado	nd-0.7	NO	Pozo 25	Descarga de refinerías de petróleo y fábricas de químicos
RADIONÚCLIDOS							
Alfa Bruta (pCi/L) - 2023 data	cero	15	1.3	nd - 5.1	NO	7, 19, 24, 28	Erosión de los depósitos naturales
Radio, 226+228 (pCi/L)	cero	5	3.2	2.6-4.6	NO	7, 24, 27, 28, 30	Erosión de los depósitos naturales
SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN (DISTRIBUTION)							
Ácidos haloacéticos [HAA5] (ppb)	60	60	1.3	0.5-2.3	NO	n/a	Producto derivado del agregado de cloro al agua
Total trihalometanos [TTHM] (ppb)	cero	80	3.7	1.1-8.2	NO	n/a	Producto derivado del agregado de cloro al agua
SUSTANCIA NO REGULATOS							
Cromo, Hexavalente (ppb)	n/a	n/a	1.6	0.9-1.9	NO	6, 13, 14, 16	Erosión de los depósitos naturales; Laminado en cromo, curtido del cuero, preservación de la madera
1,4-Dioxano (ppb)	n/a	n/a	0.1	nd - 0.4	NO	Pozos 11, 15 y 18	Descarga de fábricas de químicos; Cosméticos y detergentes
Metolacloro (ppb) - 2023 datos	n/a	n/a	no detectado	nd - 0.01	NO	Pozo 14	Aguas contaminadas por la aplicación de herbicidas cultivos
Estroncio (ppb)	n/a	n/a	77	51-120	NO	Todos los pozos	Erosión de los depósitos naturales
Triclorofluorometano (ppb)	n/a	n/a	no detectado	nd - 0.7	NO	Pozo 11	Descarga de fábricas de químicos industriales; Desengrasantes, propelentes, refrigerantes
OTRAS SUSTANCIAS		OBJETIVO ESTÉTICO					
Cloruro (ppm)	250		32	1.0-200	NO	Todos los pozos	Erosión de los depósitos naturales; Aplicación de sal en las calles
Hierro (ppm)	0.3		no detectado	nd - 0.19	NO	17, 24, 27, 28, 30	Erosión de los depósitos naturales
Manganeso (ppb)	50		2.0	nd - 41	NO	Dieciséis pozos	Erosión de los depósitos naturales
Plata (ppm)	0.1		no detectado	nd - 0.00	NO	Pozo 15, 16, y 26	Descarga de fábricas de químicos industriales
Sodio (ppm)	n/a		12.0	2.2-66	NO	Todos los pozos	Erosión de los depósitos naturales; Aplicación de sal en las calles
Sulfato (ppm)	250		17	5.3-37	NO	Todos los pozos	Erosión de los depósitos naturales
Zinc (ppb)	5,000		3.5	nd - 18	NO	13, 14, 17, 26	Erosión de los depósitos naturales

UNIDADES EN LA TABLA

- Un miligramo por litro (mg/L) equivale a una parte por millón (ppm)
- Un microgramo por litro (µg/L) equivale a una parte por mil millones (ppb)
- Un miligramo por litro equivale a 1.000 microgramos por litro.
- Una parte por mil millones equivale a 1.000 partes por billón (ppt)
- Una ppb es análogo a un segundo en 32 años.
- El Picocurie por litro (pCi/L) es una medida de radiactividad
- nd = no detectado

NOTA IMPORTANTE SOBRE LA TABLA: La tabla informa las concentraciones máximas y mínimas de cada sustancia encontrada en el agua de al menos un pozo. Algunas sustancias se encuentran sólo en unos pocos pozos. Los niveles de contaminantes informados en la tabla pueden no ser representativos de la calidad del agua de su hogar. Visite maddisonwater.org o llame al 608-266-4654 para obtener más información acerca de la calidad del agua del pozo que abastece a su hogar o negocio.

PROTÉJASE DE LA EXPOSICIÓN AL PLOMO

El plomo puede causar graves efectos en la salud de personas de todas las edades, especialmente en mujeres embarazadas, bebés (tanto alimentados con fórmula como amamantados) y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y piezas utilizadas en líneas de servicio y en instalaciones de plomería doméstica. Los Servicios de Agua de Madison ha eliminado todas las líneas de servicio de plomo conocidas. La empresa de servicios públicos es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en las instalaciones de plomería de su hogar. Debido a que los niveles de plomo pueden variar con el tiempo, la exposición al plomo es posible incluso cuando los resultados de las muestras realizadas en los grifos no detecten plomo en un momento dado.

Usted puede ayudar a protegerse y proteger a su familia identificando y eliminando materiales con plomo en las tuberías de su hogar y tomando medidas para reducir el riesgo de su familia. Siga los pasos que se enumeran a continuación para identificar tuberías de plomo. El uso de un filtro certificado por un certificador acreditado por el Instituto Nacional Estadounidense de Estándares

(ANSI por sus siglas en inglés) para reducir el plomo es eficaz para reducir la exposición al plomo. Siga las instrucciones proporcionadas con el filtro para garantizar que el filtro se utilice correctamente. Utilice únicamente agua fría para beber, cocinar y preparar fórmula para bebés. Hervir el agua no elimina el plomo del agua.

Antes de utilizar agua del grifo para beber, cocinar o preparar fórmula para bebés, deje correr el agua de las tuberías durante varios minutos. Usted puede hacer esto abriendo el grifo, duchándose, lavando la ropa o lavando los platos. Si tiene una línea de servicio de plomo o galvanizada que requiere un reemplazo, es posible que deba limpiar sus tuberías durante un período más prolongado. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en: www.epa.gov/safewater/lead.

Si le preocupa la presencia de plomo en el agua y desea analizarla, comuníquese con un laboratorio certificado para obtener información sobre pruebas de plomo:

- Laboratorio Estatal de Higiene de Wisconsin, **608-224-6203**, slh.wisc.edu

CÓMO IDENTIFICAR SI LAS TUBERÍAS DE AGUA DE SU HOGAR SON DE PLOMO

PASOS IMPORTANTES A SEGUIR:

1. ¿Qué tan antigua es su casa?

En Madison, las tuberías de agua de plomo eran comúnmente instaladas en las casas que fueron construidas antes de 1929. Además, hasta 1986 se utilizó soldadura de plomo para unir tuberías.

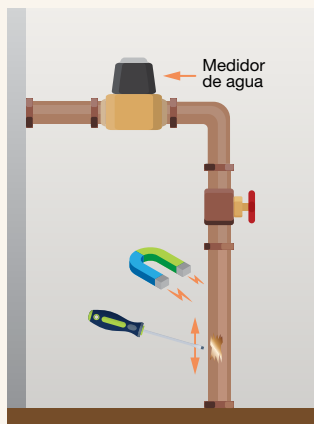
2. ¡Reúna las herramientas necesarias!



3. Revise su hogar para ubicar las tuberías de plomería que estén expuestas a simple vista.

4. Examine sus tuberías.

Use el destornillador de cabeza plana para raspar la parte exterior de las tuberías expuestas. Después, verifique si las tuberías son magnéticas.



5. Identifique el material de la tubería.



Plomo: brillante y plateado al rasparse; el imán no se adhiere a este metal.



Cobre: color similar a una moneda de un centavo al rasparse; el imán no se adhiere.



Acero galvanizado: permanece de color gris opaco al rasparse; el imán sí se adhiere.



PEX/CPVC: tubería que parece de plástico; el imán no se adhiere.

¿Tiene preguntas sobre cómo el material de la tubería puede afectar su agua potable? Comuníquese con su plomero o con la División de agua potable de la Madison (Madison Water Utility).

INVENTARIO DE LÍNEAS DE SERVICIO DE AGUA

Para cumplir con las Revisiones y Mejoras de las Normas Federales sobre Plomo y Cobre, los Servicios de Agua de Madison ha desarrollado un inventario de todas las líneas de servicio de agua en nuestro sistema. La empresa de servicios públicos ha recopilado datos sobre el material de las tuberías para las líneas de servicio basándose en registros de permisos, tarjetas de grifos principales de agua, registros de medidores y trabajos de mantenimiento, reparación y reemplazo.

Al 31 de diciembre del 2025, no se conocían líneas de plomo conectadas al sistema de agua de Madison. Sin embargo, muchos

de los datos sobre el material de las tuberías de servicio se basan en registros históricos y, por lo tanto, pueden presentar imprecisiones menores. Como tal, ocasionalmente, pueden descubrirse nuevas líneas de servicio de plomo previamente desconocidas. Se puede acceder al inventario de líneas de servicio más actualizado a través del Portal de datos abiertos de la ciudad de Madison en:

madisonwater.org/water-quality/lead-copper-in-water/lead-service-line-inventory

Si usted tiene una línea de servicio de agua de plomo, puede ser elegible para recibir un reembolso que cubra la mitad del costo de reemplazo hasta \$3,000. Llame a nuestro número administrativo general al **(608) 266-4651** o envíe un correo electrónico a water@madisonwater.org para obtener más información.

PRUEBAS DE PLOMO Y COBRE EN EL SISTEMA DE AGUA

El emblemático Programa de Reemplazo de Servicios de Plomo de Madison ayudó a nuestra comunidad a eliminar o reemplazar casi 8,000 tuberías de plomo entre 1995 y 2011. Las pruebas de calidad del agua realizadas en 2023 (ver tabla) continúan mostrando que la corrosión del plomo y el cobre se ha minimizado y los resultados de las pruebas de los grifos de los clientes estuvieron todos por debajo de los niveles de acción.

La corrosión de tuberías, accesorios y artefactos de plomería puede provocar que metales, incluidos el plomo y cobre, ingresen al agua potable. En lugar de agregar productos químicos a base de fósforo para controlar la corrosión, Los Servicios de Agua de Madison se compromete a eliminar cualquier línea de servicio de plomo recién descubierta.

	Objetivo Ideal (MCLG)	Nivel de Acción (AL)	Percentil Del 90	Rango	Muestras por encima del AL
Plomo (ppb)	cero	15	1.8	<0.5 – 5.8	0 de 50
Cobre (ppb)	1,300	1,300	150	77 – 210	0 de 50

Para evaluar la corrosión del plomo y el cobre, los Servicios de Agua de Madison toma muestras de grifos para detectar plomo y cobre en sitios seleccionados [50] una vez cada tres años; las próxima recolección de muestras ya está programada para el 2026. Los datos completos de las muestras tomadas para el plomo en grifos (desde 2011 hasta 2023) están disponibles en nuestro sitio web, madisonwater.org/water-quality/lead-copper-in-water.

¿POR QUÉ ESTÁN AUMENTANDO LOS NIVELES DE SODIO Y CLORURO EN EL AGUA DE MADISON?

Las pruebas muestran niveles crecientes de sodio y cloruro en varios pozos municipales de Madison. Estos pozos suministran agua potable a clientes de toda la ciudad, y muchos se sorprenden al enterarse de que este desafío de calidad del agua está afectando ahora a múltiples pozos. Las aplicaciones a través de los años de la sal para la seguridad vial invernal y el descongelamiento de la nieve y el hielo son los principales factores contribuyentes, y las aplicaciones de sal realizadas hace años siguen afectando a nuestros recursos de aguas subterráneas.

La Ciudad de Madison ha realizado una inversión significativa para reducir la cantidad de sal vial aplicada en las calles bajo su mantenimiento; sin embargo, todavía se aplican grandes cantidades de sal en propiedades privadas y en espacios comerciales.

¡Necesitamos su ayuda para salvaguardar los recursos de agua subterránea que utilizamos hoy y los del futuro!

Reducir la cantidad de sal que aplica en las aceras y entradas de vehículos, y optar en su lugar por la remoción física del hielo y la nieve, es un excelente comienzo. La arena es una buena alternativa. Si usted es propietario u opera un negocio, considere contratar a una empresa con la certificación "Salt Wise" o realice usted mismo la capacitación. Asegurarse de que su descalcificador de agua esté configurado al nivel de dureza correcto también limita la cantidad de sal que se libera en el medio ambiente.

¿Tiene preguntas? Llámenos al (608) 266-4654 o envíe un correo electrónico a water@madisonwater.org para obtener más información.

PRUEBAS DE SUSTANCIAS PERFLUOROALQUILADAS Y POLIFLUOROALQUILADAS (PFAS)

A los pozos de Madison se les realizan pruebas dos veces al año para detectar hasta 30 PFAS (sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas). La tabla resume los resultados del 2025: se encontró al menos un PFAS en el agua de seis pozos. La EPA de los Estados Unidos estableció niveles máximos de contaminantes (MCL) para seis PFAS: PFOA, PFOS, PFBS, PFHxS, PFNA, and HPFO-DA (Gen-X). Toda el agua de los pozos activos de Madison cumple con estos nuevos estándares.

Las PFAS son un grupo grande de sustancias químicas hechas por los humanos usadas ampliamente en la industria y los productos de consumo. Son responsables de las propiedades impermeables, antiadherentes y/o resistentes a las manchas de muchos productos de consumo. Los PFAS no se descomponen en el medio ambiente y, debido a su uso generalizado, se encuentran comúnmente en el aire, el suelo y el agua, así como en la sangre de personas y animales en todo el mundo. Los PFAS llegan a las aguas subterráneas desde lugares que producen o usan PFAS y desde productos de consumo que se liberan en vertederos.

Durante los últimos cinco años, las pruebas periódicas detectaron ocasionalmente PFAS en hasta diez pozos de Madison. A excepción de PFBA y PFHxS en los pozos 6, 9, 11 y 14, los niveles individuales de PFAS en un pozo en particular son a menudo de 2 partes por un trillón (ppt) o menos, un nivel por debajo del cual no todos los laboratorios pueden medir. Las diferencias entre un año y otro en

PFAS	Pauta (ppt)	Rango de Resultados (ppt)	Pozos con Detecciones
PFBA	RPHGS: 10,000	2.0 - 49	Pozos 6, 9, 11 y 14
PFPeA	--	2.1 - 2.3	Pozo 14
PFHxA	RPHGS: 150,000	2.1 - 2.2	Pozo 14
PFOA	MCL: 4	nd - 2.0	Pozo 14
PFBS	HA: 2,000	2.1 - 2.5	Pozo 14
PFHxS	HA: 10	nd - 6.5	Pozos 6, 11, 13, 14 y 16
PFOS	MCL: 4	nd - 1.9	Pozo 16

RPHGS = Estándar de salud pública recomendado para aguas subterráneas
HA = Aviso sanitario | MCL = Nivel Máximo de Contaminante

los resultados de las pruebas pueden deberse al límite de notificación del laboratorio o al método de prueba utilizado. Cada uno de los siguientes PFAS se encontró al menos una vez en un pozo de Madison: PFBA, PFBS, PFPeA, PFPeS, PFHxA, PFHxS, PFHpA, PFOA, PFOS, y 6:2 FTS.

Los resultados completos de las pruebas PFAS de 2021 a 2025 se pueden encontrar en nuestro sitio web, www.madisonwater.org.

CONOZCA SU SISTEMA DE AGUA Y SU PERSONAL

CONECTAR CON MADISON WATER UTILITY

-  **Website:** madisonwater.org
-  **Facebook:** madisonwater
-  **Twitter/X:** MadWaterUtility
-  **Instagram:** madison_water
-  **Address:** 119 E Olin Avenue, Madison, WI 53713
-  **Phone:** (608) 266-4651
-  **Email:** water@madisonwater.org
-  **General Manager:** Krishna Kumar
-  **Water Utility Board President:** Patrick Delmore

SERVICIOS DE IDIOMA

- You have the right to free language Services. Please call **608-266-4651** for more information.
- Usted tiene derecho a recibir servicio gratuito de intérprete. Por favor llame al teléfono **608-266-4651** para mayor información.
- Koj muaj tvoj cai tau kev pab txhais lus pub dawb. Thov hu rau **608-266-4651**.
- 您有權獲得免費的語言服務。請致電 **608-266-4651** 以了解更多信息。

¡PARTICIPAR!

Se llevan a cabo juntas mensuales en el: 119 East Olin Avenue, starting at 4:30pm.

Fechas 2026:*

- | | |
|----------------|--------------------|
| ▪ 26 do Mayo | ▪ 29 de Septiembre |
| ▪ 24 de Junio | ▪ 27 de Octubre |
| ▪ 28 do Julio | ▪ 23 de Noviembre |
| ▪ 25 de Agosto | |

*Las fechas de las reuniones están sujetas a cambios; .

Consultar el calendario en: www.cityofmadison.com/city-hall/committees/water-utility-board

¿CÓMO FUNCIONA LA FILTRACIÓN DE AGUA POTABLE EN MADISON?

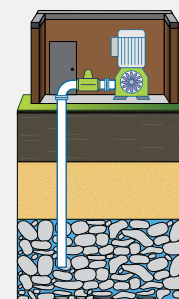
Los Servicios de Acueducto de Madison extrae agua de un acuífero subterráneo y bombea agua subterránea tratada hasta su grifo. (Acuífero: material rocoso poroso que almacena agua). No es necesaria una gran planta de tratamiento, ya que la calidad del agua subyacente es buena. En su lugar, se añaden sistemas de filtrado a algunos pozos para eliminar contaminantes específicos.

Acuífero:
Material rocoso poroso que almacena agua.

Los dos tipos de sistemas de filtrado instalados en los pozos de Madison incluyen aquellos diseñados para eliminar minerales (hierro y manganeso) y un nuevo sistema diseñado para eliminar sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS). Ambos sistemas funcionan de manera similar. Consulte la imagen a continuación para ver los detalles sobre cómo se mueve el agua a través de estos sistemas.

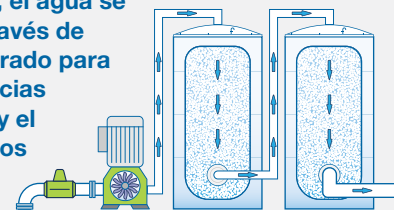
En los pozos donde no son necesarios los filtros, el agua se bombea desde el subsuelo, se le añaden cloro y flúor, y posteriormente se bombea hacia un depósito para su almacenamiento hasta que sea requerida, o bien se bombea directamente hacia el sistema de distribución de agua.

PASOS PRINCIPALES DEL PROCESO DE FILTRACIÓN:



1. El agua se bombea desde el acuífero subterráneo mediante la bomba del pozo municipal.

2. A continuación, el agua se hace pasar a través de unidades de filtrado para eliminar sustancias como el hierro y el manganeso, o los PFAS.



3. El personal de la empresa de servicios públicos lleva a cabo el muestreo y las pruebas para asegurar que los sistemas de filtración funcionen según lo diseñado.



4. El agua filtrada se bombea al sistema de distribución de agua o se almacena en tanques de reserva o torres de agua.